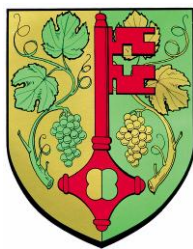


# **Commune de Wormeldange**



# **DE FUEDEM**

**N°1/2014**



Foto: Carlo Rinnen

# INFORMATIONEN / INFORMATIONS

## EUROPAWAHLEN AM 25.05.2014

In Bezug auf die Europawahlen am 25.05.2014 teilen wir Ihnen mit, dass die Wähler aus der Ortschaft **Ahn** dem **Wahlbüro in Machtum** zugeteilt werden, da laut Artikel 54 des abgeänderten Wahlgesetzes jede Ortschaft wenigstens 100 Wähler verzeichnen muss um ein eigenes Wahlbüro zu haben und diese Bestimmung in Ahn nicht gewährleistet ist.

So wie bei den Parlamentswahlen im Jahre 2013 wird auch dieses Jahr ein Buspendeldienst zwischen Ahn und Machtum fahren. Der genaue Zeitplan wird zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.

Da das Kulturzentrum in **Ehnen** für Personen mit eingeschränkter Bewegungsmöglichkeit schwer zugänglich ist, werden die betroffenen Personen gebeten unter der Telefonnummer 76 00 31 Kontakt mit der Gemeindeverwaltung aufzunehmen (Christophe Theves/Jean Sadler) damit eine entsprechende Lösung in Aussicht gestellt werden kann.

## ELECTIONS EUROPEENNES LE 25.05.2014

Dans le cadre des élections européennes qui auront lieu le 25.05.2014, nous vous informons que les habitants de la localité de **Ahn** seront affectés au **bureau de vote à Machtum**, étant donné que la condition énoncée à l'article 54 de la loi électorale stipulant que chaque localité de vote devra compter au moins 100 électeurs n'est pas remplie pour la localité d'Ahn.

Des navettes spéciales circuleront entre Ahn et Machtum le jour des élections. Les horaires seront communiqués ultérieurement.

Etant donné que le centre culturel à **Ehnen** est difficilement accessible pour les personnes à mobilité réduite, les concernés sont priés de contacter l'administration communale par téléphone au numéro 76 00 31 (Christophe Theves/Jean Sadler) pour trouver une solution adéquate.

## ABFALL VERMEIDEN – MITTEILUNG VON VALORLUX

durch Sammeln von Plastikflaschen und Plastikflakons, Metallpackungen und Getränkekartons in den blauen **Säcken von Valorlux**, die sie unentgeltlich bei ihrer Gemeinde erhalten.

In diese Säcke gehören weder Plastikfolien (Tüten und Beutel, Gefrierbeutel, Verpackungsfolien ...), Jogurt Becher, Becher, Margarine, Quark, Blumentöpfe, Isolier-und Verpackungsmaterial, Verpackungschips, Styropor, Schachtel und Schalen (Gebäck, Obst, Gemüse, Fleisch.....).

Ab dem **2. Juni** wird der Inhalt ihrer blauen Säcke strenger kontrolliert, bevor sie eingesammelt werden.

Der blaue VALORLUX-Sack ist kein Abfallsack und darf nur für die Sammlung von PMG-Verpackungen benutzt werden.

**Befinden sich Gegenstände in dem blauen Sack, die nicht hineingehören, so wird ihr blauer Sack mit einem Aufkleber versehen.**

Was tun, wenn sie einen Aufkleber auf ihrem blauen Sack finden? - Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem blauem Sack, die nicht darin enthalten sein dürfen.

Vor kurzem fanden sie in ihrem Briefkasten ein Sortierblatt der Valorlux, wo sie alle obengenannten Hinweise nachlesen können.

**Weitere Informationen erhalten Sie unter der Rufnummer 37 00 06-20 oder schreiben Sie eine Mail an [message@valorlux.lu](mailto:message@valorlux.lu)**

## 5 GOLDENE REGELN FÜR HITZETAGE

1. **Viel trinken** – mindestens 1,5 Liter Mineralwasser oder Sprudelwasser am Tag
2. Halten Sie sich in **gekühlten Räumen** oder im Schatten auf – tagsüber Fenster, Fensterläden und Rollläden schließen
3. Keine **körperlich anstrengenden Aktivitäten** während der heißesten Tageszeit
4. Kühlen Sie sich durch **Duschen oder Teilbäder**
5. Sehen Sie täglich nach **alleinstehenden, älteren Menschen** in ihrem Umfeld. Achten Sie darauf, dass diese **ausreichend mit Wasser versorgt sind und genügend trinken**.

Weitere Informationen: [www.sante.public.lu](http://www.sante.public.lu)

## NATIONALFEIERDAG 2014 – FÊTE NATIONALE 2014

D’Festivitéiten fir den **Nationalfeierdag** ginn dëst Joer zu **Éinen** ofgehalen an zwar um Virowend vun Nationalfeierdag, **Sonndeg, den 22. Juni 2014**

Den detailléierte Programm kréien d’Leit zu engem spéideren Zäitpunkt matgedeelt.

Et sief awer elo schonn drun erënnert, datt an deem Kader och **d’Sportleréierung** stattfënnt.

Den Umeldeformulaire fannt Dir op der Säit 23 vun dëser Editioun.

Les festivités de la **Fête Nationale** se dérouleront cette année à **Ehnen, le dimanche 22 juin 2014**.

Le programme détaillé sera publié ultérieurement.

Il est rappelé que dans le cadre de ces festivités, **les sportifs méritants de l’année 2013/2014 seront honorés**.

Le formulaire d’inscription se trouve à la page 23 de cette édition.

## COLPORTAGE NEE MERCI

D’Gemeng stellt den Awunner Autocollanten „COLPORTAGE NEE MERCI“ zur Verfügung, jiddereen dee gär een hätt kann deen op d’Gemeng siche kommen.

## INFORMATIONS SUR LE FONCTIONNEMENT DU CHEQUE-SERVICE ACCUEIL

Le site [www.accueilenfant.lu](http://www.accueilenfant.lu) vous permet d’obtenir des informations sur l’accueil socio-éducatif de vos enfants, des renseignements sur une structure d’accueil de votre choix ou bien encore des détails sur le fonctionnement du Chèque-Service Accueil (CSA).

Les structures d’accueil ainsi que les associations et écoles de musique conventionnées peuvent être facilement localisées sur une carte interactive.

## COMMUNIQUE DU MINISTRE DE L’INTERIEUR

Dans le cadre de la mise en place de l’infrastructure luxembourgeoise de données géographiques (ILDG) un guichet cartographique a été mis en place et est accessible au grand public à l’adresse <http://map.geoportail.lu>.

Ce site permet la commande des différents types d’extraits cadastraux via internet sans déplacement.

## BAUGENEHMIGUNGEN

**Es sei daran erinnert, dass folgende Arbeiten einer Baugenehmigung unterliegen, die im Vorfeld beim Bürgermeister zu beantragen ist:**

- Abrissarbeiten jeglicher Art
- Neubauarbeiten (z.B. Haus, Garage, Gartenlaube, Geräteschuppen...)
- die Vergrößerung, die Aufstockung oder den Umbau von bestehenden Gebäuden
- alle Arbeiten die die Außenwände der Gebäude, die tragenden Teile und die Dächer
- die Veränderung der Nutzung oder der Einteilung der Räume
- die Anbringung von Vordächern, von Marquisen, von Leuchtreklamen sowie Werbetafeln
- die Anbringung von Antennen
- die Anbringung von Solarzellen oder Solarkollektoren
- das Aufstellen und die Veränderung von Einzäunungen jeglicher Art entlang der öffentlichen Wege
- den Bau von Brunnen, Wasserzisternen, Silos sowie Gülle und Jauchegruben
- das Anlegen von Straßen, Gehwegen sowie privaten Stellflächen und Zufahrten
- den Anschluss an die Trinkwasserleitung, den Kanal und die Energieversorgung
- Arbeiten bei denen Erde abgetragen oder aufgefüllt wird sowie für den Bau von Stützmauern
- den Bau von Schwimmbecken und Wasserbehältern von einem Volumen mit mehr als 10.000 Liter
- das Anlegen von Weihern oder Teichen ab einer Wassertiefe von 1 m

**Die folgenden Arbeiten unterliegen lediglich einer Meldepflicht:**

- Unterhaltsarbeiten an Gebäuden
- Installation und Umänderung von Gasheizungsanlagen

Die schriftliche Meldung der Arbeiten muss mindestens 10 Tage vor Beginn der Arbeiten an den Bürgermeister erfolgen.

Für weitere Auskünfte können die Personen sich an den technischen Dienst der Gemeinde wenden.

[david.capaldini@wormeldange.lu](mailto:david.capaldini@wormeldange.lu) 76 00 31-314  
[joel.meyers@wormeldange.lu](mailto:joel.meyers@wormeldange.lu) 76 00 31-306

## AUTORISATION DE BATIR

**Il est rappelé que les travaux suivants sont soumis à une autorisation de bâtir à solliciter au préalable auprès du bourgmestre :**

- toute démolition
- toute nouvelle construction (p.ex. construction principale, garage, remise...)
- l'agrandissement, l'exhaussement et la transformation de constructions existantes
- tous les travaux qui concernent les murs extérieurs d'une construction, les éléments porteurs et les toitures
- le changement de la destination ou de la subdivision des pièces
- l'installation d'auvents de marquises, d'enseignes lumineuses et de panneaux publicitaires
- l'installation d'antennes
- l'installation de collecteurs ou panneaux solaires
- l'établissement et la modification de clôtures de toute nature le long des voies publiques
- la construction de puits, citernes à eau, silos à fourrage, fosse à fumier et à purin
- l'aménagement de rues, trottoirs et parkings privées, accès compris
- le raccordement aux réseaux (eaux, canalisation, électricité)
- les travaux de déblai et de remblai et la construction de murs de soutènement
- la construction de piscines et de pièces d'eau, d'un volume totale supérieur à 10.000 litres
- l'aménagement d'un plan d'eau d'une profondeur égale ou supérieur à 1 m.

**Les travaux suivants sont uniquement soumis à une obligation de déclaration :**

- les travaux d'entretien effectués sur des constructions
  - le montage et la transformation des installations de chauffage et des foyers alimentés au gaz
- La déclaration doit être adressée par écrit au bourgmestre au moins dix jours avant le début des travaux.

Les personnes désirant des informations supplémentaires peuvent s'adresser au service technique de la commune

[david.capaldini@wormeldange.lu](mailto:david.capaldini@wormeldange.lu) 76 00 31-314  
[joel.meyers@wormeldange.lu](mailto:joel.meyers@wormeldange.lu) 76 00 31-306

## Sitzung vom Dienstag, den 17.12.2013 um 17.00 Uhr

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, SCHMIT Martine, PUNDEL Claude, KRING Marc, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand.

**Entschuldigt:** MATHES Gérard

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

**Öffentliche Sitzung (séance publique)**

### 1) Gewöhnliche Subsidien für das Jahr 2014;

*Einstimmig angenommen*

### 2) Haushaltsplan der Gemeinde für das Jahr 2014, sowie Festlegung der verschiedenen Beamtenlaufbahnen 2014 betreffend;

*Einstimmig angenommen*

### 3) Gemeindewaldungen ;

#### a) Annahme des Bewirtschaftungsplanes 2013-2022 („aménagement abrégé“)

*Einstimmig angenommen*

#### b) Abnahmeverhandlung das Anlegen eines Waldweges im Ort genannt „Kreizboesch-Nuetsweed“ (2012) betreffend;

Die Kosten für das Anlegen des Forstweges belaufen sich auf insgesamt 23.735,02 €.

Das Landwirtschaftsministerium hat dieses Projekt mit 80% bezuschusst.

*Einstimmig angenommen*

### 4) Genehmigung von zwei notariellen Urkunden betreffend;

#### a) Tauschurkunde zwischen der Gemeinde und Herrn Müller Herbert verschiedene Teilparzellen im Ort genannt „Berreggaass“ in Oberwormeldingen;

Die Gemeinde tauscht ein Teillos von 30 Quadratmetern gegen zwei Teillose von insgesamt 56 Quadratmetern von Herrn Müller Herbert.

*Einstimmig angenommen*

#### b) Ankauf des „Paschtoueschgoard“ der Kirchenfabrik Wormeldingen entlang der „rue du Cimetière“ in Wormeldingen gelegen;

Die Gemeinde kauft besagten „Paschtoueschgoard“ zwecks öffentlichen Nutzens, für den Bau eines unterirdischen Rückhaltebeckens, eines Parkplatzes und einer neuen Leichenhalle. Der Preis des Gartens beläuft sich auf 8.525,00 €.

Des Weiteren wird die Gemeinde Arbeiten im Kirchturm verrichten um somit die Orgel fachgerecht auf Jahre zu erhalten.

*Einstimmig angenommen*

### 5) Teilnahme am Projekt „First Responder“ (Ersthelfer vor Ort);

Die Gemeinde hat sich dazu entschlossen an dem Projekt der Ersthelfer vor Ort in der Gemeinde Wormeldingen teilzunehmen.

*Einstimmig angenommen*

**6) Genehmigung eines Abkommens zwischen der Gemeinde und Valorlux a.s.b.l.;**

Die Gemeinde genehmigt das Abkommen mit Valorlux a.s.b.l. zwecks bestehender Systeme für die selektive Sammlung.

*Einstimmig angenommen*

**7) Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der Schließung des „Bureau de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines“ in Grevenmacher;**

*Der Gemeinderat spricht sich einstimmig gegen eine Schließung des „Bureau de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines“ in Grevenmacher aus.*

## **Sitzung vom Donnerstag, den 13.02.2014 um 18.00 Uhr**

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, SCHMIT Martine, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

Vor der Diskussion über den Punkt 8) entschied der Gemeinderat einstimmig diesen Punkt erst nach dem Punkt 13) zu diskutieren, da beide zusammenhängen.

*Einstimmig angenommen*

### **Öffentliche Sitzung (séance publique)**

**1) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

*Einstimmig angenommen*

**2) Mitteilung bezüglich des genehmigten Haushaltes 2014 der Gemeinde (art. 124 de la loi communale)**

*Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung vom Ministerium zur Kenntnis*

### **Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge zwecks:**

**3) Sanierung der Felswände im Ort genannt „Koeppchen“ in Wormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag für die Sanierung der Felswände im Ort genannt „Koeppchen“ in Wormeldingen beläuft sich auf 62.874,76 €.

*Einstimmig angenommen*

**4) Arbeiten auf Feld- und Weinbergwegen für 2014;**

Folgende Kostenvorschläge liegen dem Gemeinderat vor:

Ort	Sektion	Länge	Summe €
„Knupp“	Machtum	300,00 m	34.700,00 €
„Douna“	Ahn	725,00 m	55.500,00 €
„Bei der Millen“	Ahn	240,00 m	22.200,00 €
„Kelterberg“ „Rousemen“	Ehnen	165,00 m	23.300,00 €
„Bauschbiert“	Dreiborn	200,00 m	21.400,00 €
	<b>Total</b>	<b>1.630,00 m</b>	<b>157.100,00 €</b>

*Einstimmig angenommen*

**5) Instandsetzung der Anleger in Ehnen, Ahn und Machtum;**

Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Anleger in Ehnen, Ahn und Machtum beläuft sich auf 47.679,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**6) Instandsetzung der Straße „op Tomm“ in der Zone Artisanale in Oberwormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Straße „op Tomm“ in der Zone Artisanale in Oberwormeldingen beläuft sich auf 144.549,83 €.

*Einstimmig angenommen*

**7) Abrissarbeiten in der „rue Principale“ in Wormeldingen (Haus N° 128);**

Der Kostenvoranschlag für die Abrissarbeiten in der „rue Principale“ in Wormeldingen (Haus N°128) beläuft sich auf 54.050,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**9) Anlegen eines Parkplatzes in der „rue du Cimetière“ in Wormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag für das Anlegen eines Parkplatzes in der „rue du Cimetière“ in Wormeldingen beläuft sich auf 365.000,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**10) Renovierung der Pfarrkirche in Wormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag für die Renovierung der Pfarrkirche in Wormeldingen beläuft sich auf 827.250,74 €.

*Einstimmig angenommen*

-----  
**11) Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich des Vorkaufsrechtes eine Parzelle in Ehnen im Ort genannt „Reisselt“ betreffend;**

Der Gemeinderat beschließt von seinem Recht auf Vorkaufsrecht Gebrauch zu machen, entsprechend dem Gesetz vom 22. Oktober 2008 betreffend den « pacte logement ». Der Gemeinderat gibt dem Schöffenrat sein Einverständnis die notwendigen Schritte zum Erwerb dieser Parzelle einzuleiten.

*Angenommen mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Räte Hengel, Mathes und Pundel)*

**12) Genehmigung eines Verkaufsabkommens die Abtretung eines Längsstreifens mitsamt der dort bestehenden Stützmauer in Ehnen im Ort genannt „Wousselt“ an die Familie Korva-Rasmussen;**

Der Gemeinderat erklärt sich bereit besagten Längsstreifen mitsamt der dort bestehenden Stützmauer an die Familie Korva-Rasmussen zum Preis von 300,00 € zu verkaufen. Die Fläche des Streifens beträgt 0,26 Ar. Somit übernimmt die Familie Korva-Rasmussen auch den Unterhalt dieser Mauer.

*Einstimmig angenommen*

**13) Genehmigung eines Verkaufsabkommens den Ankauf eines Teilloses im Ort genannt „um Stuedt“ in Ehnen der Familie Caixinha;**

Der Gemeinderat genehmigt das Abkommen für den Ankauf einer Parzelle von insgesamt 49 Quadrametern zum Preis von 2.500,00 €. Die Parzelle wird zwecks öffentlichen Nutzens, zur Erweiterung der Straße „um Stuedt“ gekauft.

*Einstimmig angenommen*

**13a) Arbeiten in der „rue um Stuedt“ in Ehnen;**

Der Kostenvoranschlag für die Arbeiten in der „rue um Stuedt“ in Ehnen beläuft sich auf 39.100,00€.

*Einstimmig angenommen*

**14) Entschädigung der aktiven Feuerwehrleute für das Jahr 2012;**

Der Gemeinderat beschließt, so wie vom Innenministerium und dem Feuerwehrverband vorgeschlagen, eine Entschädigung der aktiven Feuerwehrleute für das Jahr 2012 in Höhe von rund 26.000,00 € zu gewähren. Diese Summe wird vom Feuerwehr- und Rettungsdienst in den Erwerb eines Wagens für den Bereitschaftsdienst investiert.

Der Gemeinderat beschließt ebenfalls, den Betrag in Höhe von 4.132,00 €, welcher beim Verkauf des alten MTW erzielt wurde, für den Erwerb des Bereitschaftsdienstwagens zur Verfügung zu stellen.

*Einstimmig angenommen*

**15) Bestätigung der zeitweiligen Abänderung des Verkehrsreglements der Gemeinde die Arbeiten in der „rue op Tomm“ in Oberwormeldingen betreffend;**

*Einstimmig angenommen*

---

## **Sitzung vom Donnerstag, den 24.04.2014 um 18.00 Uhr**

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, SCHMIT Martine, PUNDEL Claude, KRING Marc, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand MATHES Gérard.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

**Öffentliche Sitzung (séance publique)**

**6) Vorstellung des „Pacte Climat“;**

*Der Energieberater Guy Schmit von 1energie stellte dem Gemeinderat den „Pacte Climat“ vor*

**2) Vorstellung des „Plan Pluriannuel“ der Gemeinde Wormeldingen;**

*Der Bürgermeister Jean Beining stellte dem Gemeinderat den „Plan Pluriannuel“ vor*

**3) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

*Einstimmig angenommen*

**4) Verschiedene Abnahmeverhandlungen;**

*Einstimmig angenommen*

**Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge zwecks:**

**5) Sanierung der „Buchebaach“ in Machtum (unterirdisches Teilstück zwischen der „rue de Donven“ sowie der „rue du Faubourg“;**

Der Kostenvoranschlag für die Sanierung der „Buchebaach“ beläuft sich auf 403.307,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**6) Bau eines Columbariums auf dem Friedhof in Ahn;**

Der Kostenvoranschlag für den Bau eines Columbariums auf dem Friedhof in Ahn beläuft sich auf 26.818,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**7) Erneuerung des Straßenbelags in der „rue de l’Eglise“ in Wormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag für die Erneuerung des besagten Straßenbelags beläuft sich auf 39.006,85 €.

*Einstimmig angenommen*

**8) Genehmigung der abgeänderten Statuten des SIDEST (*syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l’est*);**

*Einstimmig angenommen*

**9) Genehmigung von Mietkontrakten für Stellplätze im Parkhaus von Ehnen;**

Hierbei handelt es sich um folgende Mietkontrakte:

Name und Vorname	Adresse	Stellplatz
AMORIM CANOSSA Adelino Antonio	L-5418 Ehnen, 5a, An den Aessen	26
KABER Marc Roger	L-5417 Ehnen, 3, Millewee	18
KRIER-FERO Marie-Renée et Marc	L-5417 Ehnen, 1, rue Isidore Comes	22

Die Stellplätze befinden sich alle auf der nicht bedeckten Ebene des Parkhauses in Ehnen

*Einstimmig angenommen*

**10) Parzelleneinteilung ein Grundstück entlang der „rue Kécker“ von Frau Kohll-Repges betreffend;**

*Einstimmig angenommen*

**11) Abänderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Wormeldingen die Verkehrsführung in der „rue Principale“ in Wormeldingen betreffend;**

*Angenommen mit 6 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Rat Pundel) und 2 Enthaltungen (Räte Hengel und Mathes)*

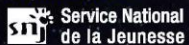
**Nichtöffentliche Sitzung (*séance à huis clos*)**

**Personalangelegenheiten**

**12) Promotionsgesuch des Gemeindetechnikers Joël Meyers;**

*Angenommen mit 8 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Mathes)*

Op Initiativ vun



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Sports

Am Kader vun



Mediepartner



Organiséiert vun



Commune  
de Flaxweiler



Commune  
de Wormeldange



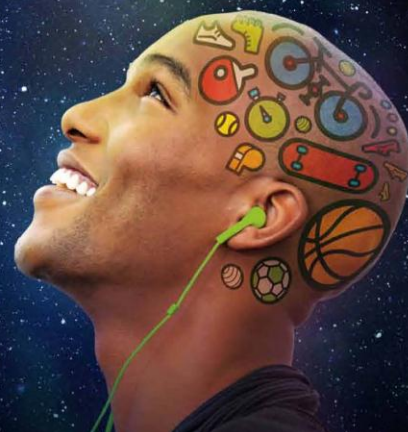
## WORMER/ FLUESSWEILER



Ne pas jeter sur la voie publique. Merci.

rosedclaire.lu

# 2014 NUIT 17/05 DU SPORT



INSCRIPTIONS SUR PLACE

SPORT MOL ENG KÉIER ANESCHT ...

WORMER/FLUESSWEILER

APPORTEZ CHAUSSURES ET VÊTEMENTS ADAPTÉS

MAACH MAT!

GRATIS ENTRÉE - WWW.NUITDUSPORT.LU

## WORMER / FLUESSWEILER

15.00-22.00

UM SITE VUM SCHOULSYNDIKAT  
BILLEK AN DEM FUSSBALLTERRAIN  
„AM GA“

L-5499 Dreiborn

- **DÉMONSTRATION** : Wormer/Fluessweiler seet Moien  
– Veräiner aus den 2 Gemengen stellen sech vir
- **ANIMATION** : Aktioun „Mir sin een Team“ fir Kanner
- **MUSIKALESCHEN ENCADREMENT**  
VUN DER WORMER MUSEK
- **RESTAURATION** : Chili, Pizza an Zalotebuffet  
Cocktailbar vum Regionalen Jugendhaus  
Merter-Waasserbëlleg/Wormeldange



## WORMELDANGE / FLAXWEILER

OUTDOOR

- **Aquathlon** Départen um 15.00 a 17.00
- **Fussball** (FC Koepchen Wormeldange)
- **Wanderung duerch d'Wengerten**  
(Wanderverein Muselfrënn an Entente Wormer)  
Départen tëscht 17.00 an 20.00 Auer
- **Floorball, eng Aart Hockey**  
(Wormer Sport a Fitness Meetup Group)

INDOOR

- **Darts** (Dartsclub Miseler Fritzen)
- **Dëschtennis** (Dëschtennis-Veräiner  
aus de Gemengen Wormer a Fluessweiler)
- **Basketball** (BC Musel Pikes)
- **Dosenwerfen in the dark**  
(Club des Jeunes Gouschteng)
- **Faakelwanderung op d'Koepchen**  
(Wanderverein Muselfrënn an Entente Wormer)
- **Départ Owes esoubal et dächter ass**
- **Pétanque** (Miseler Carreau)
- **Waasserski** (SNME-Ehnen)
- **Scoutsolympiade**  
(Scoutsgrupp St. Jean-Baptiste Wormer)

WORMER/FLUESSWEILER

SPORT MOL ENG KÉIER ANESCHT ...

INSCRIPTIONS SUR PLACE

GRATIS ENTRÉE - WWW.NUITDUSPORT.LU

MAACH MAT!

APPORTEZ CHAUSSURES ET VÊTEMENTS ADAPTÉS



# 45 45 45

## SOS DETRESSE

Hëllef iwwer Telefon - Aide par téléphone

**AUSZUG AUS DEM HAUSHALTSPLAN 2014 - AUSSERGEWÖHNLICHE AUSGABEN**  
**EXTRAIT DU BUDGET 2014- DEPENSES EXTRAORDINAIRES**

<b>Libellé Court</b>	<b>Crédit Budgétaire</b>
Frais d'études dans le cadre de la fusion	3000
Maison 87, rue Principale à Wormeldange - travaux divers d'entretien	45000
Système d'alarme + détection de feu pour la Mairie	70000
Schoulsyndikat Billek - mobilier de l'administration - part de la Commune de Wormeldange	11530
Frais d'études: Autres Constructions bâtiment commun pour Service Technique / Service d'Incendie et de Sauvetage	50000
Plan d'Aménagement Général : frais d'études	80000
Acquisition d'une voiture électrique de service	15000
Remplacement camionnettes du Service Technique	100000
Acquisition de conteneurs pour les besoins du Service Technique	30000
Schoulsyndikat Billek - mobilier pour la maison relais - part de la Commune de Wormeldange	18864
Dotation aux Fonds de Roulement de l'Office Social	375.17
Service d'incendie Wormeldange : Remplacement fourgon-pompe	550000
Collaboration serv.d'incendie Lenningen/Flaxweiler/Wormeldange-Base d'intervention commune	50000
Acquisition de parcelles boisées	27000
Construction chemins forestiers - exerice 2014	35000
Travaux aux chemins dans les vignes - exercice 2014	157100
Etudes trafic - Besoin d'emplacements pour voiture - Parkings à aménager	20000
Abris de bus au Lotissement "um lewent"	35000
Part communale infrastructures à réaliser par le promoteur privé / extension zone artisanale à Wormeldange-Haut	200000
Contribution au syndicat intercommunal SIAEG	7159
Etudes raccordement canalisations à station d'épuration rég. à Grevenmacher	250000
Etablissement du dossier technique d'assainissement suivant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau (Partie I)	21500
Etablissement du dossier technique d'assainissement (Partie II) Kamerabefahrung	145000
Acquisition de terrains pour empl. Bassins de rétention/station de pompage	35000
Construction d'un collecteur menant à la station d'épuration- concerne Machtum RN10	270000
Renouvellement canalisation rue Pietert en coll. Avec SIDERE	550000
Construction station d'épuration à Grevenmacher -Participation Investissement Sidest	652016.15
Etudes pour économiser de l'énergie	35000
Schoulsyndikat Billek - réalisation des mesures énergétiques - part communale de Wormeldange	43237.5
Aménagement d'une place publique à Ahn	10000
Aménagement aires de jeu dans le lotissement "um lewent"	75000
Aménagement d'un parking à Ehnen en face du Musée du Vin	25000
Réaménagement rue des Vergers et Kreitzgaass à Wormeldange-Haut	750000
Réfection couverture Buchebaach à Machtum- étude + travaux	250000
Traversée de Wormeldange + infrastructure	30000
Réaménagement rue op Tomm dans la Zone Artisanale à W-Ht	110000
Renouvellement de la couche de roulement de la Krunnergaass à Wormeldange	37000
Démolition maison avec annexe au N°128 de la rue Principale à Wormeldange	130000
Renouvellement de la couche de roulement de la rue de l'Eglise à Wormeldange	40000
Réaménagement partiel de la rue Stuedt à Ehnen (réaménagement virage)	40000
Emprises pour chemins repris / voirie vicinale	50000

Construction d'une nouvelle morgue à Wormeldange + parking du côté de la rue du Cimetière	25000
Columbariums pour Ahn et Wormeldange	30000
Mise à jour du dossier technique alimentation en eau potable	50000
Acquisition système de réglage - réseau de distribution eau potable	20000
Casino-Ehnen - plans et études	25000
Acquisition de terrains non affectés-rue Pietert	14000
Rénovation logement ancienne école de Machtum	5400
Terrain de football - réaménagement des vestiaires FCKW	50000
Aménagement d'un parking suppl. près du terrain synthétique à Dreiborn (am Gaa)	50000
Mise en conformité de la piscine	11688
Centre culturel : mise en conformité	80000
Aménagement cave d'exposition dans la maison Toussaint	35000
Maison Toussaint : mise en conformité - sécurité	50000
Travaux de rénovation d'une église à Wormeldange	500000
Aménagement d'un jardin scolaire-Billek	14652
Part cne de Wormeldange remise en état école primaire	21060
Part cne de Wormeldange mesures de sécurité école à Dreiborn	10350
Schoulsyndikat Billek - mise en place d'un voile de protection contre le soleil - part de la Commune de Wormeldange	15720
Schoulsyndikat Billek - mobilier pour enseignement fondamental - part de la Commune de Wormeldange	10480

# RENT A TRACTOR

Mit dem Oldtimer-Traktor  
Unterwegs im Miselerland

## RESERVIERUNG UND KONTAKT

Die Reservierung einer der Trecker sollte 7 Tage im Voraus gemacht werden. Sollte es am Reisetag regnen, können Sie die Reservierung ohne Kosten stornieren und einen Ausweichtermin suchen.

Preis: 40 € für einen halben Tag und 75 € für einen ganzen Tag.

Traktor fahren darf  
jeder, der einen  
gültigen Pkw-  
Führerschein  
besitzt.



C I G R

Centre d'Initiative  
et de Gestion Régional  
CANTON GREVENMACHER

Disponibel, innovativ a flexibel

3, rue de Flaxweiler  
L-6776 Grevenmacher/Potaschberg  
Tel.: 26 74 63 1  
E-Mail: grevenmacher@cig.lu

# MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date de début	Date de fin	Résumé court	Localité	Lieu	Organisateur
Nuit du Sport	17.05.2014	17.05.2014	Nuit du Sport	Dreiborn	Schoulsyndikat Billek et Terrain FCKW	Sports-Kommissioun aus de Gemenge Wuermer a Fluessweiler
Kouflapp-Bingo	18.05.2014	18.05.2014	Kouflapp-Bingo	Dreiborn	Terrain FCKW	FC Koeppchen Wormeldange
Fréijoersconcert	24.05.2014	24.05.2014	Galaconcert	Wormeldange	Centre Culturel	Chorale Wormer
En Dag beim Weier	25.05.2014	25.05.2014	En Dag beim Weier	Dreiborn	Weier	Wormer Fëscherveräin
Porte Ouverte vun de Rettungsdéngschter aus de Gemeenen Fluesweiler, Lenneng a Wormer	29.05.2014	29.05.2014	Porte Ouverte vun de Rettungsdéngschter aus de Gemeenen Fluesweiler, Lenneng a Wormer	Ehnen	am Puddel	Sapeurs Pompiers Fluesweiler-Canach-Lenningen-Wormeldange
Kinder+Sport Youth-Cup	01.06.2014	01.06.2014	Tournoi de Football	Dreiborn	Terrain FCKW	FC Koeppchen Wormeldange
Bal de Pentecôte	08.06.2014	08.06.2014	Bal de Pentecôte	Wormeldange	Centre Culturel	UDPW
Nationalfeierdag 2014	22.06.2014	22.06.2014	Nationalfeierdag mat feierlechem Te Deum	Ehnen	Puddel	Commune de Wormeldange
Kirmes zu Dräibuer	29.06.2014	29.06.2014	Kirmes am CSE zu Dräibuer	Dreiborn	Dreiborn	Les Amis des Jeunes en Détresse asbl
Scoutskërmes	05.07.2014	06.07.2014	Wormer Scouten	Ahn	Scouts-Home	Wormer Scouten
Weekend du Vin	13.07.2014	13.07.2014	Weekend du Vin	Ahn	Village	Confrérie du Palmberg
Éiner Wënzerdag	20.07.2014	20.07.2014	Éiner Wënzerdag	Ehnen	Village	Éiner Wënzerdag

**SUBSIDES ORDINAIRES 2014**  
**ASSOCIATIONS LOCALES**

<b>ARTICLE BUDGET</b>	<b>ASSOCIATION</b>	<b>MONTANT</b>
3/825/648120/99001	FC VINESCA EHNEN	5'500.00 €
3/825/648120/99001	FC KOEPPCHEN WORMER	16'100.00 €
3/825/648120/99001	BBC PALMA AHN / MUSEL PIKES	4'000.00 €
3/825/648120/99001	DT MEECHTEM	3'400.00 €
3/825/648120/99001	SPORTS NAUTIQUES MOSELLANS EHNEN	100.00 €
3/825/648120/99001	FESCHER CLUB	200.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>29'300.00 €</b>
3/839/648120/99003	CHORALE STE CECILE AHN	300.00 €
3/839/648120/99003	CHORALE STE CECILE MACHTUM	950.00 €
3/839/648120/99003	CHORALE STE CECILE WORMER	2'450.00 €
3/839/648120/99003	CHORALE ST JEAN-PIE EHNEN	800.00 €
3/839/648120/99003	HARMONIE WORMELDANGE	4'700.00 €
3/839/648120/99003	JUGENDCHORALE	700.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>9'900.00 €</b>
3/120/648110/99001	3ten ALTER RIESLINGSGEMEEN	500.00 €
3/120/648110/99001	BRIIFKEEPERCHERSCLUB	100.00 €
3/120/648110/99001	CERCLE AVICOLE WORMER	300.00 €
3/120/648110/99001	NATUR A VULLESCHUTZLIGA	250.00 €
3/120/648110/99001	MOTOFRENN BIG NOISE WORMER	100.00 €
3/120/648110/99001	GESCHICHTSFRËNN	300.00 €
3/120/648110/99001	CLUB DES JEUNES EHNEN	200.00 €
3/120/648110/99001	CLUB DES JEUNES WORMER	300.00 €
3/120/648110/99001	CLUB DES JEUNES MACHTUM	300.00 €
3/120/648110/99001	MASSENDEINER	250.00 €
3/120/648110/99001	SCOUTEN	500.00 €
3/120/648110/99001	ASSOCIATION DES PARENTS/ PRIMAIRE	200.00 €
3/120/648110/99001	UDP WORMER	250.00 €
3/120/648110/99001	PIMPAMPEL	550.00 €
3/120/648110/99001	CONFRERIE PALMBERG	150.00 €
3/120/648110/99001	CONFRERIE PALMBERG WEEKEND DU VIN	800.00 €
3/120/648110/99001	EINER WENZERDAAG	250.00 €
3/120/648110/99001	EINER WENZERDAAG FÊTE ANNUELLE	1'500.00 €
3/120/648110/99001	ENTENTE MACHTUM	150.00 €
3/120/648110/99001	ENTENTE MACHTUM WÄINSCHMAACHEN	1'500.00 €
3/120/648110/99001	ENTENTE DES SOCIETES WORMER	100.00 €
3/120/648110/99001	AMICALE DES ENROLES DE FORCE	100.00 €
3/120/648110/99001	MISELER CARREAU (Pétangue-Club)	100.00 €
3/120/648110/99001	MISELER FRITZEN (Dart-Club)	100.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>8'850.00 €</b>
3/411/648110/99001	GAARD AN HEEM EHNEN	300.00 €
3/411/648110/99001	GAARD AN HEEM WORMER	450.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>750.00 €</b>
3/320/648110/99001	SAPEURS POMPIERS MACHTUM	400.00 €
3/320/648110/99001	SAPEURS POMPIERS WORMER	1'000.00 €
3/320/648110/99001	JUGENDPOMPJEEËN	1'000.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>2'400.00 €</b>
3/430/648211/99001	SYNDICAT D'INITIATIVE	5'000.00 €
	<b>TOTAL</b>	<b>5'000.00 €</b>
<b>TOTAL DES SUBSIDES ORDINAIRES</b>		<b>56'200.00 €</b>

### AVIS OFFICIELS OFFIZIELLE BEKANNTMACHUNGEN

■ En séance du 20 septembre 2013 point 8) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant sur la modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Wormeldange. Ladite modification a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 19 décembre 2013 et publiée en due forme.

■ En séance du 6 novembre 2013 point 10) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant sur la révision et modification des tarifs existants pour concessions aux cimetières (tombe/columbarium), confection de fosses pour cercueils/urnes, la mise au columbarium, ainsi que l'utilisation de la morgue. Lesdites modifications ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 10 janvier 2014 et ont été publiées en due forme.

■ En séance du 6 novembre 2013 point 11) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a fixé les nuits blanches à des jours déterminés pour l'année 2014. Lesdites nuits blanches ont été publiées en due forme.

■ En séance du 29 avril 2013 point 12) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant sur la modification du règlement communal sur la distribution d'eau potable dans la commune de Wormeldange. Le nouveau règlement communal a été approuvé par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 8 avril 2014 et a été publié en due forme.

## Info aux habitants concernant le réseau et la fourniture d'énergie électrique.

Creos est le gestionnaire du réseau d'électricité dans notre commune. Ainsi, c'est Creos qui est en charge de la planification, de la réalisation, de l'extension et de l'entretien du réseau d'électricité.

Creos est à votre service notamment pour

#### Dépannage 24h/24 – 7j/7

- Electricité 8002-9900
- Gaz naturel 8007-3001

#### Raccordement au réseau

- Electricité 2624-8721
- Gaz naturel 2624-8727

#### Lecture compteurs

- Electricité 2624-8724
- Gaz naturel 2624-8724

#### Mise en service installation

- Gaz naturel 2624-8728



De Syndicat d'Initiative et de Tourisme vun der Wormer Gemeen an d'Entente Wormer konnten no der Chrëschtbullen-Aktioun de stolze Betrag vun 2.530 € un d'Vereenegung „île aux clowns“ iwwerreechen. All de Leit e grouse Merci, déi dës Aktioun ënnerstëtzt hunn.

## VENTE D'UNE VOLKSWAGEN FOURGON DES SAPEURS POMPIERS VERKAUF EINES VOLKSWAGEN FOURGON DER FREIWilligen FEUERWEHR

Die Gemeinde hat den Volkswagen Fourgon der freiwilligen Feuerwehr für 4.132,00 € an den Meistbietenden verkauft.

## NIGHTLIFEBUS WORMELDANGE

Die Gemeinde und Voyages Emile Weber teilen mit, dass der **Nightlifebus** seit kurzem eine **weitere Haltestelle** in der Stadt Luxemburg anfährt. Hierbei handelt es sich um die Haltestelle „**Badeanstalt**“, welche sowohl um **01.00 Uhr** als auch um **03.00 Uhr freitags und samstags** angefahren wird.

## FRÜHJAHRSPUTZ IN DER GEMEINDE WORMELDINGEN

Auf Einladung der LNVL Sektion Wormeldingen und den Verantwortlichen der Gemeinde Wormeldingen hatten sich insgesamt 40 Interessierte eingefunden und bereit erklärt, den am Straßenrand und entlang der Weinbergwege in Wormeldingen, Ehnen, Ahn und Machtum weggeworfenen Abfall aufzuheben und zu entsorgen. Es wurde im Allgemeinen festgestellt, dass die monatliche Öffnung des Recycling Center in Oberwormeldingen seine Früchte trägt, denn es wurden in diesem Jahr weniger voluminöse Gegenstände in der Natur gefunden. Bedauerlicherweise musste jedoch in Erfahrung gebracht werden, dass entlang der Weinberge, wo sich angrenzende Böschungen befinden, und entlang den vielbefahrenen Straßen wieder eine große Menge Flaschen und leere Bierdosen entsorgt wurden. Bei einem gemeinsamen Mittagessen bedankte sich Schöffe Gérard Schumacher bei den Mithelfern für die rege Anteilnahme und insbesondere bei den Verantwortlichen und den Jugendlichen des Wormeldinger Jugendhauses.



**myenergy  
infopoint**

Osten

Betzdorf  
Biwer  
Flaxweiler  
Grevenmacher  
Junglinster  
Manternach  
Mertert  
Wormeldange



### Réfrigérateur - le conseil de myenergy

- Placez le réfrigérateur loin des sources de chaleur!
- Dégivrez régulièrement le compartiment congélation!
- Optez pour une température optimale d'environ 5 °C!

Le remplacement de votre ancien frigo âgé de 10 ans ou plus par un nouvel appareil de classe A+++ se rentabilise tant de manière financière qu'énergétique.

Fixez un rendez-vous de conseil de base gratuit dans votre myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**

[www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu)



**myenergy**  
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'environnement



MINISTÈRE DU LOGEMENT



**myenergy  
infopoint**

## LES JEUNES FONT PREUVE DE CONSCIENCE CITOYENNE

Les jeunes et l'équipe éducative de la Maison des jeunes de Wormeldange ont adopté une Charte de comportement suite à une réclamation pour nuisances sonores de la part du voisinage en août dernier. Résultat d'un échange entre les jeunes et la police sur les droits et devoirs des concitoyens, cette charte a été écrite par les jeunes et validée par la police.

La charte, qui a été présentée aux voisins, a été signée par tous les adolescents de la Maison des jeunes.

Cette initiative démontre que les jeunes sont des citoyens responsables, même si parfois ils font trop de bruit lors des fêtes. Les jeunes avaient d'ailleurs immédiatement présenté leurs excuses aux voisins en leur offrant du gâteau.

Ceci illustre le travail d'accompagnement de l'équipe éducative de la Maison des jeunes qui s'efforce de développer leur conscience citoyenne.



*Texte et photo: Maison des Jeunes à Wormeldange*

## MOIS DU DON

### **unterstützt vom regionalen Jugendhaus Mertert/Wasserbillig - Wormeldange**

Wie jedes Jahr mobilisierte sich das Großherzogtum im Monat Mai zu Gunsten des Roten Kreuzes und seinem Kampf gegen Krisensituationen in Familien. Der Spendenmonat „Quinzaine du Don“ zeichnet sich durch ehrenamtliche Spendenhelfer aus, die im ganzen Land die Haushalte, Organisationen sowie Betriebe aufsuchen um Spenden zu sammeln. Der „Spendenmonat“ ermöglicht es dem Roten Kreuz, seine Programme in den vier **Handlungsbereichen Gesundheit, Soziales, Jugend und humanitäre Hilfe** durchzuführen.

Wie auch in den vergangen beiden Jahren hat sich das regionale Jugendhaus Mertert/Wasserbillig – Wormeldange das unter der Trägerschaft des Roten Kreuzes läuft, dazu bereit erklärt, dies in den beiden Gemeinden Wasserbillig und Wormer zu übernehmen. Uns freute es sehr, dass sich die Jugendlichen ehrenamtlich engagierten um diese Spendenaktion zu unterstützen. Die Gruppen wurden jeweils von einer Erzieherin begleitet. Hierbei kam eine große Summe an Spenden zusammen.



# PROJEKTE

## EHNEN PUDDER

Die Arbeiten in Ehnem im „Puddel“ sind abgeschlossen.

Im Juli wird dann auch die auserwählte Statue ihren neuen Platz einnehmen.



## MACHTUM RUE KNUPP

Die Arbeiten in der Rue Knupp in Machtum sind weitestgehend abgeschlossen.



## DREIBORN BAMPLANZAKTION 4.4.2014

De 4.4.2014 hunn d'Kanner vum Schoulsyndikat Billek e puer Beem an de Schoulgaart geplazt.



## **Traubenwickler Bekämpfung im Weinberg mittels dem RAK-Verfahren**

Der Traubenwickler ist derzeit das einzige Insekt, das dem Weinberg während der Vegetationsperiode erheblichen Schaden zufügen kann. Bis vor ca. 10 Jahren war der Einsatz von Insektiziden das einzige Mittel um Abhilfe zu leisten.

Um den Insektizid Einsatz in den Weinbergen zu vermeiden, wurden deswegen in den letzten Jahren rund 1200 Hektar der 1250 Hektar Ertragsreblfläche an der Luxemburger Mosel mit der Verwirrungsmethode (RAK-Ampullen) gegen den Traubenwickler geschützt. Mit diesem hohen Flächenanteil erreicht Luxemburg im Vergleich zu anderen weinproduzierenden Ländern einen sehr guten Wert bei der biologischen Bekämpfung des Traubenwicklers.

In der Gemeinde Wormeldingen wird das gesamte Weinbergsareal, 343 ha, mittels dieser präventiven Methode vor dem Traubenwickler geschützt.



**RAK-Ampulle**  
(Quelle : Institut viti-vinicole)



**Falter des einbindigen Traubenwicklers**  
(Quelle : <http://www.landwirtschaft-mlr.baden-wuerttemberg.de>)

Die im Weinberg aufgehängten Ampullen schaffen eine Duftwolke, die die einzelnen Duftspuren der Weibchen überdeckt. Somit können die Männchen die Weibchen nicht mehr finden und die Begattung bleibt aus. Durch die großflächige Anwendung des RAK-Verfahrens tritt der Traubenwickler in den RAK-Gebieten fast überhaupt nicht mehr auf. Ein kurativer Insektizid Einsatz mit Bodengeräten kann somit ausbleiben, was sich natürlich positiv auf den Erhalt der Fauna im Weinberg ausübt.

Diese Duftwolke ist unbedenklich für die menschliche Gesundheit und wird auch nicht über die menschlichen Geruchs- und Geschmackssinne wahrgenommen.

In unseren Breitengraden tritt hauptsächlich der einbindige Traubenwickler auf, trotzdem wird der bekreuzte Traubenwickler mit überwacht. Aus diesem Grund kommen auch an der Luxemburger Mosel nur RAK Ampullen mit den Duftstoffen des Weibchens vom einbindigen Traubenwickler zum Einsatz.

In Luxemburg ist das RAK-Verfahren Teil des Agrarumweltförderprogrammes "Biotechnische Bekämpfung des Traubenwicklers".

*Erstellt zur Veröffentlichung von der Kommission für Weinbau und Feldwege.*



### Garage Losch Truck, Van & Bus S.à r.l.

Z.I. Bombicht - L-6947 Niederanven - T. 34 91 85-1 - F. 34 91 90 - info@losch-truckvanbus.lu



Lundi - Jeudi : 07:00 - 20:00h  
Vendredi : 07:00 - 17:00h  
Samedi : 07:00 - 15:00h



### Wickler Frères Exploitation sàrl

63, zone industrielle L-9099 Ingeldorf  
Tel.: +352 80 81 66 -1 Fax: +352 80 94 47  
www.wickler.lu info@wickler.lu



### Garage Weis-Schon S.à r.l.

Zone Industrielle • L-5366 Munsbach  
Tel.: 35 99 25 • Fax: 35 99 27

Heures d'ouverture  
Semaine: 7h30 - 12h00 et 13h00 - 18h00  
Samedi: 9h00 - 12h00 (vente et magasin)



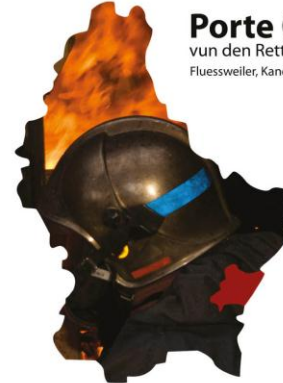
Mir soën eisen Sponsoren MERCI

## Jugendpompjeeën

vun haut, sin d'Pompjeeën vu muer!



eng cool Equipe!



## Porte Ouverte

vun den Rettungsdéngschter  
Fluessweiler, Kanech-Lenneng a Wormer

29. Mee 2014

Christi Himmelfahrt  
zu Éinen bei der Musel

www.cicw.lu

## 3. Traktertreffen zu Éinen bei der Musel 29. Mee 2014

### Programm

08:00 Ukommen vun den Trakteren  
09:45 Depart zu Éinen  
13:00 Arrivée zu Éinen  
16:30 Präisiwwerreechung

### Präisser

- A) de schéinsten Trakter
- B) den eelsten Trakter
- C) den Trakter deen durch eege Kraaft op  
Éinen komm ass an de längste Wee hat
- D) de Präis vun der Jury

### Informatiounen + Umeldung

Kieffer Jean -Claude Tél. 00352 621 26 26 40  
Fax. 00352 35 65 75 450

Back Jean Tél. 00352 621 16 09 31

Ruppert Nico Tél. 00352 691 89 70 31

trakter@cicw.lu  
www.cicw.lu

Rettungsdéngschter aus de Gemengen  
Fluessweiler, Lenneng a Wormer  
invitéieren op hir gemeinsam

## Porte Ouverte

Christi Himmelfahrt, de 29. Mee 2014  
zu Éinen bei der Musel

### Programm

De ganzen Dag iwwer:

- Ausstellung vun neien a histoireschen  
Asaatzgefiere a Material
- Virféierungen am Émgang mam Feilerläscher
- Informatioun's Stänn
- Demonstratiounen an Übungen
- Informatiounen zu de Rauchmelder  
an dem Défibrillator
- Traktertreffen

11:00 Aperó

11:15 Übung vun eise Jugendpompjeeën

11:45 Concert vun der

Fanfare "Mosella" Nidderdonven

13:00 Arrivée vun den Trakteren

14:30 Übungen an Demonstratiounen

17:00 Concert vun der

Harmonie Wormeldange

Fir lessen an Drénken ass de ganzen Dag gesuergt



am Eeschtfall, benotzen!





Centre d'Initiative  
et de Gestion Régional

CANTON GREVENMACHER

C I G R

*Disponibel, innovativ a flexibel*

## Der Nachbarschaftsdienst des CIGR Canton de Grevenmacher

Eine Unterstützung im Alltag für Menschen  
ab 60 Jahren und für hilfsbedürftige Personen



### Heimwerkerarbeiten

Rollladenreparatur, Türschlösser auswechseln, usw.



### Sanitärarbeiten

Verstopfte Abflüsse frei machen,  
tropfende Wasserhähne reparieren, usw.



### Gartenarbeiten

Rasen mähen, Hecken schneiden, Garten umgraben, usw.



### Saisonarbeiten

Schnee räumen, Laub aufsammeln, usw.



### Ausbesserungsarbeiten

Anstreichen, tapezieren, usw.



### Sonstiges

Gräber pflegen, kleinere Hausarbeiten, usw.

### Nachbarschaftsdienst

3, rue de Flaxweiler  
L-6776 Grevenmacher

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr

### Unsere Preise (inkl. MwSt.)

11,50 € pro Stunde pro Mitarbeiter  
3,45 € pro Stunde pro Maschine

DE **MAACHER** ATELIER

Tel.: 26 74 63 851

Fax: 26 74 63 850

Email: [grevenmacher@cig.lu](mailto:grevenmacher@cig.lu)

Internet: [grevenmacher.cig.lu](http://grevenmacher.cig.lu)



# SPORTLEREIERUNG 2014

Fir d'Sportleréierung kënnen ze organiséieren, mécht d'Sport- an Jugendkommissioun vun der Wormer Gemeng en Opruff un Iech alleguer, fir déi verdéngschtvoll Sportler/Équipen ze mellen.

Am Kader vun de Festivitéiten vum Nationalfeierdag den 22. Juni 2014 zu Éinen ginn all individuell Sportler an Équipen déi 2013/2014 en offiziellen, vun enger Federatioun unerkannten Titel kritt hunn, an Équipen déi opgestige sinn, geéiert.

Aus organisatoresche Grënn gitt är Umeldungen w.e.g. bis den

**10. Juni 2014** op der Wormer Gemeng of.

---

Numm vum Sportler/Équipe: .....

an d'Adress: .....

.....

Sportaart: .....

Veräin: .....

Mérite: .....

ze schécken un :

Commune de Wormeldange

95, rue Principale

L-5480 Wormeldange

Fax: 76 84 92

E-mail: [population@wormeldange.lu](mailto:population@wormeldange.lu)



## OCCUPATION D'ELEVES ET D'ETUDIANTS PENDANT LES VACANCES D'ETE 2014

- Comme les années précédentes la commune embauchera des étudiants pendant les vacances d'été. Pour des raisons d'organisation le collège des bourgmestre et échevins a décidé de limiter à 4 le nombre d'étudiants pour une même période.
- Les candidat(e)s doivent résider dans la commune de Wormeldange et avoir l'âge **minimum de 16 ans et maximum de 21 ans**.

- **La durée du contrat a été fixée à 2 semaines.** Les contrats de travail pourront concerner les périodes du 24.06. au 04.07. ; du 07.07. au 18.07. ; du 21.07. au 01.08. ; du 04.08. au 14.08. ; du 18.08. au 29.08. ; du 01.09. au 12.09. et du 15.09 au 26.09.2014. Au cas où le nombre de demandes par période dépasse le maximum de quatre, le collège des bourgmestre et échevins donnera lors de l'embauche la **priorité aux candidat(e)s les plus âgé(e)s**.

- Le formulaire de demande ci-dessous dûment rempli doit être accompagné d'un **certificat de scolarité** prouvant que le candidat a fréquenté un établissement d'enseignement au cours de l'année scolaire révolue.

- **Les demandes doivent parvenir à l'administration communale avant le 31/05/2014**

- Le contrat de travail sera basé sur la loi du 22 juillet 1982 régissant les conditions d'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances scolaires.
- Le travail pourra comprendre des tâches de bureau, d'entretien de la voirie et des espaces verts, de peinture à la brosse. La conduite de machines et l'utilisation de machines-outils sont en principe interdites. Les étudiants âgés de plus de 18 ans seront autorisés à travailler avec la tondeuse à gazon, à condition d'utiliser les moyens de protection obligatoires (souliers de sécurité, lunettes de protection, bouchons ou coquilles d'oreilles). Tous les travaux se feront sous la surveillance directe d'un salarié de la commune.

### **DEMANDE D'EMBAUCHE POUR LES VACANCES D'ETE 2014**

Nom : ..... Prénom : .....

Matricule : ..... Lieu de naissance : .....

domicilié(e) L- ..... rue ..... N° .....

Ecole/Université : .....

Téléphone ..... Compte bancaire IBAN.....

#### **Disponibilités :**

- du .....au ..... (dates)
- du .....au ..... (dates)
- du .....au ..... (dates)

Signature du demandeur

Signature des parents / du tuteur  
(élèves mineurs)

.....

.....

**Le formulaire peut être téléchargé sur le site [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu)**